

instruction manual eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu návod k použití uputa za uporabu



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

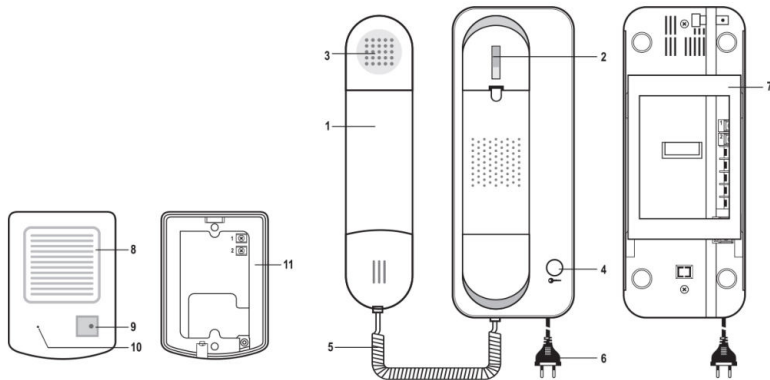
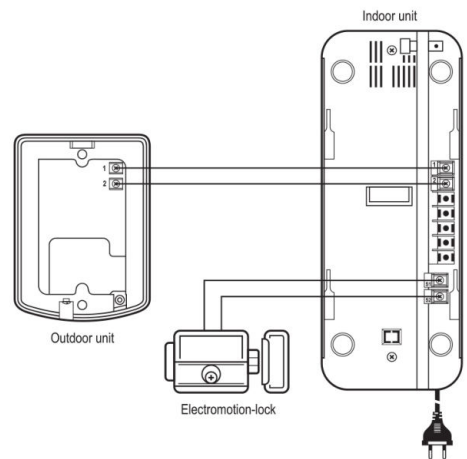


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 - 7
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	7 - 9

	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	handset	kézibeszélő	telefonné slúchadlo	receptor cu microfon
2.	hang-up switch	vonalbontó	tláčidlo na rušenie hovoru	întrerupător de linie
3.	built-in speaker	beépített hangszóró	zabudovaný reproduktor	difuzor încorporat
4.	door opening button	kapunyitó gomb	tláčidlo na otvorenie dveri	buton de deschidere a porții
5.	handset cord	kézibeszélő vezeték	vedenie telefonného slúchadla	cablu pentru receptor
6.	mains cable	hálózati vezeték	sietővé vezetés	cablu rețea
7.	fixing frame	rögzítőkeret	príchytný okraj	cadru de fixare
8.	built-in speaker	beépített hangszóró	zabudovaný reproduktor	difuzor înglobat
9.	call button	hívógomb	volacie tlačidlo	buton apel
10.	built-in microphone	beépített mikrofon	zabudovaný mikrofon	microfon înglobat
11.	fixing frame	rögzítőkeret	11. príchytný okraj	cadru de fixare

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIŠ (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	slušalica	ruční sluchátko	ručni mikrofon
2.	prekid linije	tláčitko pro přerušení spojení	prekidač veze
3.	ugrađeni zvučnik	zabudovaný reproduktor	ugrađeni zvučnik
4.	taster za otvaranje vrata	tláčitko pro ovládání dveřního zámku	taster za otključavanje
5.	kabel za slušalicu	kabel ručního sluchátka	kabel mikrofona
6.	mrežni kabel	síťový kabel	mrežni kabel
7.	okvir za montažu	rámeček pro upevnění	okvir za pričvršćenje
8.	ugrađeni zvučnik	zabudovaný reproduktor	ugrađeni zvučnik
9.	pozivni taster	vyzváněcí tlačitko	pozivni taster
10.	ugrađeni mikrofon	zabudovaný mikrofon	ugrađeni mikrofon
11.	okvir za montažu	rámeček pro upevnění	okvir za pričvršćenje

EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

EN WIRED DOORPHONE SET

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. • This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8. • Take care to mount the device in a location where it is not subjected to vibration! • Do not place it near magnetic fields and electric devices! • Do not expose to direct sunlight, mount in a place protected from precipitation! • Keep away from ammonia and other harmful gases! • Disconnect supply voltage if the device is left unused for a longer period of time! • Sound quality may be degraded if thin cables are used! • Never attempt to disassemble the device, leave repairs to a professional! • Clean with a soft, dry cloth, do not use aggressive cleaning agents! • Should the mains cable

become damaged, immediately switch off the voltage supply and consult a professional! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H VEZETÉKES KAPUTELEFON SZETT

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékeitől! • Készülék elhelyezésénél, ügyeljen arra, hogy ne legyen kitéve rázkódásnak! • Ne helyezze mágneses tér, villamos berendezések közelébe! • Ne érje közvetlen napsütés, és csapadéktól védett helyre szerelje fel! • Tartsa távol ammóniától és egyéb káros gázoktól! • Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket! • Vékony kábel használatánál a hangminőség romolhat! • Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, javítását bizza szakemberrel! • Tisztítása puha, száraz törölkendővel történhet, ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket! • A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahiábért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez. A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, agyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



SK SADA KÁBLOVÉHO VCHODOVÉHOTELEFÓNU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovejte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
• Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s

nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov! • Pri umiestnení dávajte pozor, aby nebola vystavená otrasom! • Nedávajte do blízkosti magnetických poli, elektrických zariadení! • Umiestnite ho na také miesto, aby ho nezasahovalo priame sietne žiarenie, zrážky! • Nedávajte ich do blízkosti čpavku a iných nebezpečných plynov! • V prípade, že ho dlhšiu dobu nepoužívate odpojte z elektrickej siete! • Pri použití tenkého vedenia sa môže pokaziť kvalita zvuku! • Nikdy nekúšajte prístroj rozoberať, jeho opravu nechajte na odborníka! • Čistenie vykonávajte len suchou, mäkkou utierkou, nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! • V prípade, že sa poškodí sieťové pripojovacie vedenie, hneď odpojte prístroj zo siete a obráťte sa na odborníka! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozomenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO SET INTERFON CU FIR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supraveghearea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supraveghearea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! • Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • La montarea aparatului să aveți în vedere să nu fie expus repidațiilor! • Nu poziționați aparatul în apropierea câmpurilor magnetice, a aparatelor electrice! • Nu expuneți aparatul la razele solare directe și protejați-l de ploaie. • Țineți departe de acțiunea amoniului și a altor gaze nocive! • În cazul în care nu veți folosi o vreme îndelungată, scoateți aparatul de sub tensiune! • Calitatea sonoră poate fi alterată în cazul utilizării unor cabluri țu secțiune mică! • Nu demontați aparatul, pentru reparații adresați-vă persoanelor calificate! • Pentru curățire folosiți lavete uscate și moi, nu folosiți agenți corosivi! • În cazul deteriorării cablului de alimentare scoateți imediat aparatul de sub tensiune și adresați-vă unui specialist! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

